

Senator / Sénateur James S. Cowan

**Quarter/Trimestre:** October 1– December 31, 2015 / 1 octobre –31 décembre 2015

**Regular Travel\* / Déplacements réguliers\***

<b>Dates</b>	<b>Purpose / But (s)</b>	<b>Total</b>
21/10/2015 - 23/10/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$1,811.20 / 1 811,20 \$
16/11/2015 - 19/11/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$1,676.55 / 1 676,55 \$
16/11/2015 - 19/11/2015	Other/Autre	\$1,495.00 / 1 495,00 \$
24/11/2015 - 26/11/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$1,641.75 / 1 641,75 \$
07/12/2015 - 11/12/2015	Attend Parliamentary Session/Participation à une session du Parlement	\$1,771.60 / 1 771,60 \$
07/12/2015 - 11/12/2015	Other/Autre	\$1,390.35 / 1 390,35 \$
	<b>TOTAL</b>	\$9,786.45 / 9 786,45 \$

*\*Regular travel for Senator: Travel between the senator's province/territory of appointment and the National Capital Region.*

*\*Déplacements réguliers pour un sénateur : un déplacement entre la province ou le territoire de résidence et la région de la capitale nationale.*

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Regular Travel / Déplacements réguliers</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	21/10/2015
<b>End date / Date de fin</b>	23/10/2015

<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Senator/Sénateur/Sénatrice
<b>Purpose / But(s)</b>	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aériens</b>	\$1,495.00 / 1 495,00 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	\$ 92.00 / 92,00 \$
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	\$ 224.20 / 224,20 \$
<b>Comments / Commentaire</b>	To attend meetings with Senate officials; to meet with stakeholders to discuss Bill S-208; to attend the ceremony to commemorate the events of October 22 at the National War Memorial. / Réunions avec des officiels du Sénat, rencontre avec des intervenants pour discuter du projet de loi S-208, et participation à la Cérémonie de Commémoration des événements du 22 octobre au Monument Commémoratif de guerre du Canada.

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Regular Travel / Déplacements réguliers</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	16/11/2015
<b>End date / Date de fin</b>	19/11/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Senator/Sénateur/Sénatrice
<b>Purpose / But(s)</b>	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aériens</b>	\$1,285.70 / 1 285,70 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	\$44.00 / 44,00 \$
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	\$346.85 / 346,85 \$
<b>Comments / Commentaire</b>	To perform Senate related work, attend caucus, and meetings with Senate and Government officials. / Pour effectuer des travaux liés au Sénat, pour assister au caucus et pour assister à des réunions avec des officiels du Sénat et le gouvernement.

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Regular Travel / Déplacements réguliers</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	16/11/2015
<b>End date / Date de fin</b>	19/11/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Designated traveler/dependent / Voyageur désigné/dépendant
<b>Purpose / But(s)</b>	Other/Autre
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aériens</b>	\$1,495.00 / 1 495,00 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	
<b>Comments / Commentaire</b>	Travelled with Senator Cowan / Voyageé avec le Sénateur Cowan.

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Regular Travel / Déplacements réguliers</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	24/11/2015
<b>End date / Date de fin</b>	26/11/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Senator/Sénateur/Sénatrice
<b>Purpose / But(s)</b>	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aériens</b>	\$1,390.35 / 1 390.35 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	\$44.00 / 44,00 \$
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	\$207.40 / 207,40 \$
<b>Comments / Commentaire</b>	To perform Senate related work, attend meetings and to speak at the National Association Active in Criminal Justice (NAACJ). / Pour effectuer des travaux liés au Sénat, pour assister à des réunions et pour prononcer un discours aux Associations nationales intéressées à la justice criminelle (ANIJC).

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Regular Travel / Déplacements réguliers</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	07/12/2015
<b>End date / Date de fin</b>	11/12/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Senator/Sénateur/Sénatrice
<b>Purpose / But(s)</b>	Attend Parliamentary Session/Participation à une session du Parlement
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aériens</b>	\$1,285.70 / 1 285,70 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	\$44.00 / 44,00 \$
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	\$441.90 / 441,90 \$
<b>Comments / Commentaire</b>	

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Regular Travel / Déplacements réguliers</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	07/12/2015
<b>End date / Date de fin</b>	11/12/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Designated traveler/dependent / Voyageur désigné/dépendant
<b>Purpose / But(s)</b>	Other/Autre
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aériens</b>	\$1,390.35 / 1 390,35 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	
<b>Comments / Commentaire</b>	Travelled with Senator Cowan. / Voyagé avec le sénateur Cowan.

## Special Travel\* / Déplacements spéciaux\*

Dates	Purpose / But (s)	Total
28/10/2015 - 29/10/2015	Meeting with stakeholder / Réunion avec intervenants	\$2,379.32 / 2 379,32 \$
27/11/2015 - 05/12/2015	Speech / Discours	\$2,382.84 / 2 382,84 \$
27/11/2015 - 05/12/2015	Other/Autre	\$2,099.69 / 2 099,69 \$
	<b>TOTAL</b>	\$6,861.85 / 6 861,85 \$

*\*Special travel for Senator: All other categories of travel: provincial/territorial; regional; national and international.*

*\*Déplacements spéciaux pour un sénateur: toutes les autres catégories de déplacements : dans les provinces ou les territoires, au pays et à l'étranger.*

Senator / Sénateur James S. Cowan

Special Travel / Déplacements spéciaux	
<b>Start date / Date de début</b>	28/10/2015
<b>End date / Date de fin</b>	29/10/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Senator/Sénateur/Sénatrice
<b>Purpose / But(s)</b>	Meeting with stakeholder / Réunion avec intervenants
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Montreal-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aérien</b>	\$2,069.97 / 2 069,97 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	\$197.00 / 197,00 \$
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	\$112.35 / 112,35 \$
<b>Comments / Commentaires</b>	To attend meetings concerning Senate matters as well as attending a meeting with a stakeholder to discuss Bill S-201. / Réunions concernant le Sénat et rencontre avec un intervenant pour discuter du projet de loi S-201.

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Special Travel / Déplacements spéciaux</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	27/11/2015
<b>End date / Date de fin</b>	05/12/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Senator/Sénateur/Sénatrice
<b>Purpose / But(s)</b>	Speech / Discours
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Toronto-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aérien</b>	\$1,890.39 / 1 890,39 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	\$190.00 / 190,00 \$
<b>Accommodation / Hébergement</b>	
<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	\$302.45 / 302,45 \$
<b>Comments / Commentaires</b>	Travelled to Toronto to deliver a speech on genetic discrimination and the law at the Sunnybrook Odette Cancer Centre. As well, met with the Black Rod for the purpose of the “advance walk through” and participated in the Speaker’s Parade and attended the Speech from the Throne. / Voyage à Toronto pour prononcer un discours sur la loi et la discrimination génétique au Centre pour le Cancer Sunnybrook Odette. Rencontre avec l’Huissier du bâton noir pour revoir la procédure avant le Discours du Trône. Participé au défilé du Président du Sénat et assisté au Discours du Trône.

Senator / Sénateur James S. Cowan

<b>Special Travel / Déplacements spéciaux</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	27/11/2015
<b>End date / Date de fin</b>	05/12/2015
<b>Disclosed for / Divulgué pour</b>	Designated traveler/dependent / Voyageur désigné/dépendant
<b>Purpose / But(s)</b>	Other/Autre
<b>Destination(s)</b>	Halifax-Toronto-Ottawa-Halifax
<b>Airfare / Tarifs aérien</b>	\$2,099.69 / 2 099,69 \$
<b>Other transportation / Autre transport</b>	
<b>Accommodation / Hébergement</b>	

<b>Meals / Repas et effets connexes</b>	
<b>Comments / Commentaires</b>	Travelled with Senator Cowan / Voyageé avec le sénateur Cowan.

## Hospitality / Frais d'accueil

Dates	Purpose/ But (s)	Total
07/12/2015	Lunch / Déjeuner	\$178.60 / 178,60 \$
31/12/2015	Other / Autre	\$96.50 / 96,50 \$
	<b>TOTAL</b>	\$275.10 / 275,10 \$

Senator / Sénateur James S. Cowan

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	07/12/2015
End date / Date de fin	07/12/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Parliamentary Restaurant / Restaurant parlementaire
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	1, 4
Cost / Coût	\$178.60 / 178,60 \$
Comments / Commentaires	Meeting with parliamentary and constitutional experts on Senate modernization. / Rencontre avec des experts parlementaires et constitutionnels sur la modernisation du Sénat.

<b>Hospitality / Frais d'accueil</b>	
<b>Start date / Date de début</b>	31/12/2015
<b>End date / Date de fin</b>	31/12/2015
<b>Event description / Description de l'évènement</b>	Other / Autre
<b>Location / Emplacement</b>	Room 375-S, Centre Block / Édifice du Centre, Pièce 375-S
<b>Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)</b>	
<b>Cost / Coût</b>	\$96.50 / 96,50 \$
<b>Comments / Commentaires</b>	Quarterly coffee, sugar, and milk purchased to offer guests. / Du café, du sucre et du lait ont été achetés pour servir les invités.